

# Heilborns Advokatbyrå

– grundad 1926 –

2012-02-24

HEILBORNS ADVOKATBYRÅ HB  
Org nr 993200-1085

ADVOKAT GUSTAF KAHM  
Gustaf Kahm Advokat AB  
Org nr 556311-6366

ADVOKAT JAN HEILBORN  
Jan Heilborn Advokat AB  
Org nr 556561-8054

ADVOKAT LEIF ANDERSSON  
Leif Andersson Advokat AB  
Org nr 556607-8548

ADVOKAT MICO CARLEMÅR  
Mico Carlemår Advokat AB  
Org nr 556788-5719

Norges vassdrags- og energidirektorat  
Postboks 5091 Majorstua  
0301 OSLO  
Norge

Vid brev- och telefonkontakt  
anges nr 9241/10

**Er ref: 200706089-39**

## **Konsesjonssöknað för svensk regulering av Limingen**

I anledning av skrivelsen den 3 februari 2012 från Er får jag på uppdrag av mina klienter anföra följande.

Enligt lag (1929:404) om giltighet här i riket av svensk-norska vattenrättskonventionen av den 11 maj 1929 innehåller konventionen bl a följande stadganden.

### Art. 12.

1. Tillstånd till ett företag må icke meddelas av det ena riket utan att det andra riket lämnat sitt samtycke, om företaget kan antas.....försaka hinder för fiskens gång till skada för fisket inom sistnämnda rike.....
2. Kan företaget icke antagas inom det andra riket äga sådana verkningar, som i mom. 1 sägs, kan detta rike icke motsätta sig att företaget må verkställas.

### Art. 13.

Erfordras samtycke av det andra riket, skall .....intressen.

### Art. 14.

2. Ansökningen skall vara åtföljd av de ritningar och beskrivningar samt innehålla de upplysningar, som erfordras för bedömning av företagens verkningar inom båda riken.



Kyrkgatan 49  
831 34 Östersund

Tel: 063-12 48 30  
Fax: 063-12 02 00

E-post: [advokat@heilborns.com](mailto:advokat@heilborns.com)  
Hemsida: [www.heilborns.com](http://www.heilborns.com)

BG: 285-7282  
PG: 14 10 84-4

3. Då ansökan inkommit till myndigheten i det rike, där företaget skall verkställas, skall ett exemplar av ansökningen jämte bilagor överlämnas till det andra riket.

Svensk lag (1929:405) med föreskrifter om tillämpningen av konventionen innehåller bl a följande.

#### 2 §

Vad i miljöbalken och lagen (1998:812) med särskilda bestämmelser om vattenverksamhet stadgas om ansökans innehåll skall äga tillämpning jämväl i fråga om verksamhetens verkningar i Norge; dock erfordras ej uppgift å där belägna fastigheter, som beröras av verksamheten, eller å ägare eller nyttjanderättshavare till sådan fastighet eller å de ersättningsbelopp, som böra utgå till ägare eller annan för skada å egendom i Norge.

I kungörelse, som utfärdas om ansökningen, skall i vad angår verksamhetens verkningar i Norge allenast intagas uppgift å det vattenområde, som där kan komma att röna inverkan av verksamheten.

#### 3 §

Mark- och miljödomstolen eller länsstyrelsen skall, så snart kungörelse utfärdats om ansökningen, översända ett exemplar av ansökningshandlingarna jämte kungörelsen till Utrikesdepartementet för att tillställas vederbörande norska myndighet. Sedan den förberedande skriftväxlingen avslutats, får fortsatt behandling av målet eller ärendet icke äga rum, innan det från Utrikesdepartementet kommit underrättelse som avses i 4 eller 5 §.

Finner mark- och miljödomstolen eller länsstyrelsen med hänsyn till omfattningen och beskaffenheten av den utredning, som ytterligare behövs, att frågan bör behandlas av kommission, får framställning om detta sändas till Utrikesdepartementet, varefter regeringen meddelar beslut i anledning av framställningen.

#### 4 §

Har till Utrikesdepartementet inkommit meddelande, att samtycke å norsk sida ej erfordras eller att samtycke givits utan att därför uppställts villkor, skall underrättelse därom meddelas mark- och miljödomstolen eller länsstyrelsen.

Har samtycke vägrats, skall besked därom meddelas mark- och miljödomstolen eller länsstyrelsen; och varde ansökningen av mark- och miljödomstolen eller länsstyrelsen avslagen.

Östersunds tingsrätt, Mark- och miljödomstolen, handlägger mål om tillstånd till fortsatt drift av Linnvasselvs (Brännälven) kraftverk, Strömsunds kommun i anledning av ansökan från Linnvasselvs kraftlag A/L. I kraftverket tillvaratas fallhöjden i Brännälven (Linnvasselv på norska) mellan Limingen i Norge och Kvarnbergsvattnet i Sverige.

Tingsrätten har, enligt 3 § i 1929 års lag, översänt kopia av akten till Sveriges utrikesdepartement för erhållande av underrättelse på sätt som avses i 4 eller 5 §§ i nämnda lag.

Mina klienter utgår från att motsvarande bestämmelser gäller för tillämpningen av konventionen i Norge.

I anledning härav har mina klienter följande frågor och synpunkter.

1. Såvitt vi kan finna innehåller inte ansökningshandlingarna i ärendet de upplysningar som erfordras för bedömning av företagets inverkan på fisket i Brännälven mm. Om vi har fel vore jag tacksam för att få del av dessa upplysningar. Om vi har rätt hemställes att sökanden föreläggs att komplettera ansökan kompletteras med sådana upplysningar.
2. Har ansökan överlämnats till Sverige? I så fall vore vi tacksamma för att få del av den handlingen samt eventuellt svar från Sverige. Om den inte har överlämnats till Sverige hemställes att så sker.
3. Som framgår av tidigare inlagor samt översänt yttrande från Havs och Vattenmyndigheten kan det ansökta företaget antas förorsaka hinder för fiskens gång i Brännälven till skada för fisket i älven och inom Kvarnbergsvattnet. Tillstånd

till företaget får således inte lämnas utan att Sverige lämnat sitt samtycke. Har Sverige lämnat samtycke ?

Östersund som ovan



Leif Andersson

